

## Z Á P I S N I C A

**Z 30. zasadnutia obecného zastupiteľstva obce Bystrany konaného  
dňa 22.11.2017 o 13:00 hod. v Zasadacej miestnosti obce Bystrany, č. 52**

**Prítomní:** podľa prezenčnej listiny

**Program:**

1. Otvorenie
2. Určenie zapisovateľa, overovateľa zápisnice a návrhovej komisie
3. Schválenie programu
4. Kontrola uznesení
5. Správa z kontrolnej činnosti hlavného kontrolóra
6. Návrh Dodatku č. 1 k VZN č. 4/2016 o miestnych daniach
7. Schválenie Dodatku č. 1/2018 k Zmluve č. 1/2011 o zabezpečení poskytovania sociálnej služby
8. Prerokovanie Zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov na záujmové vzdelávanie
9. Návrh rozpočtu na rok 2018, a na roky 2019/2020
10. Prerokovanie Nájomnej zmluvy o nájme poľnohospodárskych pozemkov  
- Agro Sp. Vlachy
11. Prerokovanie Nájomnej zmluvy o nájme poľnohospodárskych pozemkov  
- Hempfield s.r.o.
12. Deratizácia obce
13. Prerokovanie nájmu priestorov kultúrneho domu
14. Prerokovanie odmien pre poslancov
15. Prerokovanie odmeny pre hlavného kontrolóra obce
16. Schválenie zámeru na odpredaj pozemku – Valentín Žiga a Margita Žigová,  
Bystrany 225
17. Schválenie zámeru na odpredaj pozemku – Gejza Pecha, Bystrany 245
18. Žiadosti
19. Rôzne
20. Záver

## 1. Otvorenie

Starosta obce p. František Žiga otvoril 30. zasadnutie obecného zastupiteľstva a privítal všetkých prítomných.

## 2. Určenie zapisovateľa, overovateľov zápisnice a návrhovej komisie

Starosta obce podal tieto návrhy: zapisovateľka – p. **Diana Schvarczová**, overovatelia - p. **Milan Jochman** a p. **Fabián Mirga**, návrhová komisia – p. **František Žiga** a p. **Roman Kandráč**

Obecné zastupiteľstvo jednohlasne **schvaľuje** zapisovateľku, overovateľov zápisnice a návrhovú komisiu.

Návrh uznesenia:

Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch **schvaľuje:**  
zapisovateľku – p. **Diana Schvarczová**, overovatelia - p. **Milan Jochman** a p. **Fabián Mirga**, návrhová komisia – p. **František Žiga** a p. **Roman Kandráč**

**Hlasovanie:**      za: 8      proti: 0      zdržal sa: 0      / 8 : 0 : 0 /

## 3. Schválenie programu

Starosta obce vyzval poslancov OZ k hlasovaniu navrhovanému programu.

Návrh uznesenia:

Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch **schvaľuje:**  
program obecného zasadnutia.

**Hlasovanie:**      za: 8      proti: 0      zdržal sa: 0      / 8 : 0 : 0 /

Žiga

#### **4. Kontrola uznesení**

Uznesenia zo dňa 27.09.2017 a 04.10.2017 boli splnené, alebo sú v plnení.

*Poslanci obecného zastupiteľstva berú na vedomie kontrolu uznesení.*

Návrh na uznesenie:

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch berie na vedomie:*

*Kontrolu uznesení z 28. konaného dňa 27.09.2017 a 29. zasadnutia obecného zastupiteľstva obce Bystrany konaného dňa 04.10.2017.*

#### **5. Správa z kontrolnej činnosti hlavného kontrolóra**

Hlavný kontrolór obce Radoslav Šcuka, prečítal správu z kontrolnej činnosti.

Návrh uznesenia:

*Obecné zastupiteľstvo berie na vedomie:*

*Správu hlavného kontrolóra o výsledku kontroly plnenia uznesení OZ prijatých za obdobie od roku 2015 – 2016.*

*Poslanci obecného zastupiteľstva berú na vedomie kontrolu uznesení.*

**Hlasovanie:**      **za: 8**                      **proti: 0**                      **zdržal sa: 0**                      **/8 : 0 : 0 /**

#### **6. Návrh Dodatku č. 1 k VZN č. /2016 o miestnych daniach**

Návrh uznesenia:

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch schvaľuje:*

*Dodatok č.1 ktorým sa dopĺňa VZN obce Bystrany č. 4/2016 o miestnych daniach.*

**p. Janka Múdra** informovala poslancov obecného zastupiteľstva, že ak obec vyrubuje daň za lesné pozemky, ktoré sú ohodnotené znaleckým posudkom, tak sa riadi podľa hodnoty určenej v znaleckom posudku.

**Hlasovanie:**      **za: 8**                      **proti: 0**                      **zdržal sa: 0**                      **/8 : 0 : 0 /**



## **7. Schválenie Dodatku č. 1/2018 k Zmluve č. 1/2011 o zabezpečení poskytovania sociálnej služby**

Návrh uznesenia:

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch schvaľuje:*

*podpísanie Dodatku č. 1/2018 k Zmluve č. 1/2011 o zabezpečení poskytovania sociálnej služby v sume 14 295,96 € za rok 2018.*

**Ekonom obce p. Ing. Anna Čechová** upozornila, že obec dostáva podielové dane a je povinná poskytnúť sociálnu službu ľuďom, ktorí sú ťažko zdravotne postihnutí a sú odkázaní na pomoc iných. Keďže naša obec nezabezpečuje takúto sociálnu službu, zastrešuje to charita v Spišských Vlachoch. Ďalej uviedla, že podľa toho, akú majú diagnózu sa platí mesačne výška finančného príspevku na klienta.

**p. Gejza Kandráč** sa opýtal, čo by sa stalo keby sme nepodpísali zmluvu?

**Starosta obce** vysvetlil, že ak by sme nepodpísali zmluvu, museli by sme im zabezpečiť my sociálnu službu a bolo by potrebné zamestnať zdravotníka, opatrovníka, ktorí majú na to oprávnenie. Okolo toho je veľa vybavovania a bolo to zbytočné. Zatiaľ tam máme troch občanov a aj keby boli viacerí, tak sa ročná suma navýši.

*Hlasovanie:      za: 8                      proti: 0                      zdržal sa: 0                      /8 : 0 : 0 /*

## **8. Prerokovanie Zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov na záujmové vzdelávanie**

Návrh uznesenia:

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch schvaľuje:*

*podpísanie Zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov na záujmové vzdelávanie na obdobie od 01.09.2017 do 31.12.2017 vo výške dotácie 78,09 €.*

**Starosta obce** vysvetlil, že ak nejaký žiak navštevuje záujmový krúžok mimo obce, tak má právo na finančný príspevok.

**p. Jozef Dunka** sa opýtal, že aký je postup pri poskytnutí takéhoto finančného prostriedku.

**Starosta obce** odpovedal, že je k tomu potrebná žiadosť a schválenie žiadosti.

*Hlasovanie:      za: 5                      proti: 0                      zdržal sa: 3                      /5 : 0 : 3 /*  
*p. František Žiga*  
*p. Roman Kandráč*  
*p. Gejza Kandráč*



## 9. Návrh rozpočtu na rok 2018 a na roky 2019/2020

Návrh na uznesenie :

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch berie na vedomie:*

*Návrh rozpočtu na rok 2018 a na roky 2019/2020.*

**Starosta obce** oznámil poslancom obecného zastupiteľstva, že tento dokument bude zverejnený na úradnej tabuli 15 dní, počas ktorých je možné podať pripomienky.

Ďalej navrhol poslancom obecného zastupiteľstva, stretnutie na obecnom úrade deň pred ďalším zastupiteľstvom, aby svoje návrhy a pripomienky skompletizovali.

*Obecné zastupiteľstvo berie na vedomie tento bod rokovania.*

## 10. Prerokovanie Nájomnej zmluvy on nájme poľnohospodárskych pozemkov Agro Spišské Vlachy

Návrh uznesenia:

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch schvaľuje:*  
*podpísanie Nájomnej zmluvy č. 38 o nájme poľnohospodárskych pozemkov Agro Spišské Vlachy na dobu:*

- *určitú – 15 rokov, od 1. januára 2017*

**Starosta obce** sa vyjadril, že najvýhodnejšie je pre nás podpísať zmluvu na 15 rokov, keď zmluvu podpíšeme každý rok nám budú chodiť peniaze na účet.

**p. František Žiga** sa opýtal koľko to vychádza ročne.

**Starosta obce** odpovedal, že na 15 rokov to vychádza na 1419 € za rok.

**p. Ján Kľoc a Marián Pavľák** navrhli, aby v zmluve bolo uvedené, že neporiadok, ktorý sa spraví počas orania a ostatných úkonov boli odstránené na vlastné náklady nájomcu.

**Starosta obce** následne navrhol, aby bola nájomná zmluva doplnená o odstránení neporiadku na ceste počas orania a ostatných prác na vlastné náklady nájomcu.

**Hlasovanie:**      **za: 9**      **proti: 0**      **zdržal sa: 0**      **/9 : 0 : 0 /**

Poznámka: 13:50 prišiel Marián Pavľák



## **11. Prerokovanie Nájomnej zmluvy o nájme poľnohospodárskych pozemkov Hempfield s.r.o.**

### Návrh uznesenia:

Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch **berie na vedomie:**  
podpísanie Nájomnej zmluvy o nájme poľnohospodárskych pozemkov na dobu:

- a) určitú – 5 rokov
- b) určitú – 10 rokov
- c) určitú – 15 rokov

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch berie na vedomie:*

Prerokovanie Nájomnej zmluvy Hempfield s.r.o.

Poznámka: Podpísala sa zmluva s Agro Spišské Vlachy.

**Hlasovanie:**      **za: 0**      **proti: 0**      **zdržal sa: 9**      **/0 : 0 : 9/**

## **12. Deratizácia obce**

### Návrh uznesenia:

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch schvaľuje:*

realizáciu deratizácie celej obce z dôvodu premnoženia hlodavcov a prijímajú rozpočtové opatrenie č. 4.

**Hlasovanie:**      **za: 9**      **proti: 0**      **zdržal sa: 0**      **/9: 0: 0/**

## **13. Prerokovanie nájmu priestorov kultúrneho domu**

- p. poslanec Fabián Mirga predložil bod programu.

**Starosta obce** sa vyjadril, že kultúrny dom je majetok obce, aj keď ho má v prenájme apoštolská cirkev a nevykuruje sa tam. Oznamil poslancom obecného zastupiteľstva, aby sa doplnili radiátory v šatniach a že minulý rok kvôli tomu, že sa tam nevykurovalo poškodilo podlahu a popraskali vodovodné rúry v kultúrnom dome.

**p. Marián Pavlák** sa opýtal, či to môžu využívať potom všetci občania a ďalej podotkol, že v zmluve je, že sa majú starať o to sami a platiť všetky náklady.

**p. Roman Kandráč** navrhol, aby sme im zaplatili plyn a aby sme nájomcovi zvýšili nájomné.

**p. Fabián Mirga** navrhol, aby sa zvýšilo nájomné o sumu 100 € ročne.





## 16. Schválenie zámeru na odpredaj pozemku – Valentin Žiga a Margita Žigová, Bystrany 225

### Návrh uznesenia:

Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch **schvaľuje:**

**prevod vlastníctva pozemku** obce Bystrany - nehnuteľný majetok, **kupujúcim Valentin Žiga**, nar. 04.06.1969, bytom Bystrany 225 a manželka **Margita Žigová**, r. Kroščenová, nar. 14.12.1970, bytom Bystrany 280 zastavaný rodinným domom, spôsobom podľa § 9a ods. 8 písm. e) zákona 258/2009, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v katastrálnom území Bystrany a to pozemok parcela číslo **674/35 zastavané plochy a nádvoria** o výmere **34 m<sup>2</sup>** a pozemok parcela číslo **674/36 zastavané plochy a nádvoria** o výmere **232 m<sup>2</sup>** za kúpnu cenu vo výške **1 161,05 €** (t. j. 4,03 €/m<sup>2</sup>), čo predstavuje sumu **89,07 €** - cena za vypracovanie znaleckého posudku + **1 071,98 €** - cena za pozemok podľa Znaleckého posudku č. 22/2017, vypracovaný dňa 21.09.2017, znalcom Ing. Novákovou Ivetou, so sídlom Jahodová 9, Smižany 053 11. Ide o zámer predaja pozemkov v zmysle § 9a ods. 8 písm. e) zákona 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov ako **prípád hodný osobitného zreteľa**.

**Dôvodom hodným osobitného zreteľa je**, že ide o prevod pozemku, na ktorom už jestvuje rozostavaný rodinný dom vo vlastníctve kupujúceho, preto nemá zmysel vykonávať prevod uvedeného majetku obce dražbou alebo obchodnou verejnou súťažou.

*Hlasovanie:*      *za: 8*                      *proti: 0*                      *zdržal sa: 1*                      */8 : 0 : 1/*  
*p. Marián Pavlák*

## 17. Schválenie zámeru na odpredaj pozemku – Gejza Pecha, Bystrany 245

### Návrh uznesenia:

Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch **schvaľuje:**

**prevod vlastníctva pozemku** obce Bystrany - nehnuteľný majetok, kupujúcim **Gejza Pecha**, nar. 26.12.1975, bytom Bystrany 245 a manželka **Mária Pechová**, rod. Horváthová, nar. 26.04.1976, bytom Bystrany 245 zastavaný rodinným domom, spôsobom podľa § 9a ods. 8 písm. e) zákona 258/2009, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v katastrálnom území Bystrany a to pozemok parcely číslo **843/42 zastavané plochy a nádvoria** o výmere **252 m<sup>2</sup>**, za kúpnu cenu vo výške **448,46 €** (t. j. 1,78 €/m<sup>2</sup>), čo predstavuje sumu 2,42 € - cena za vypracovanie znaleckého posudku + 446,04 € - cena za pozemok podľa Znaleckého posudku č. 3/2014, vypracovaný dňa





17.02.2014, znalcom Ing. Novákovou Ivetou, so sídlom Jahodová 9, Smižany 053 11. Ide o zámer predaja pozemkov v zmysle § 9a ods. 8 písm. e) zákona 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov ako **prípád hodný osobitného zreteľa**.

**Dôvodom hodným osobitného zreteľa je**, že ide o prevod pozemku, na ktorom už jestvuje rozostavaný rodinný dom vo vlastníctve kupujúceho, preto nemá zmysel vykonávať prevod uvedeného majetku obce dražbou alebo obchodnou verejnou súťažou.

**Hlasovanie:      za: 8                  proti: 0                  zdržal sa: 1                  /8 : 0: 1/**  
p. Marián Pavlák

## **18. Žiadosti**

### **1) Žiadosť Petra Kandráča, Bystrany 277 o odkúpenie pozemku**

#### **Návrh uznesenia:**

**Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch berie na vedomie:**

*žiadosť o zakúpenie pozemku parcela č. 657/39 o rozmere 112 m<sup>2</sup> pre kupujúcich Peter Kandráč, Bystrany 277 a manželka Anežka Kandráčová, r. Horváthová, Bystrany 270*

**Starosta obce** zistil podľa geometrického plánu priloženého k žiadosti o aký pozemok sa jedná a navrhol, aby p. Peter Kandráč odkúpil celý pozemok – parcela č. 657/12 o výmere 183 m<sup>2</sup>, aby nebol problém s predajom zostávajúcej časti pozemku.

**Poslanci obecného zastupiteľstva berú na vedomie prerokovanie tejto žiadosti.**

### **2) Žiadosť Vojtecha Žigu a Veroniky Žigovej, Bystrany 225 o odkúpení pozemku**

#### **Návrh uznesenia:**

**Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch schvaľuje:**

*žiadosť o zakúpenie pozemku v rómskej osade - parcela č. 709/7 o rozmere*

*78 m<sup>2</sup> a parcela č. 709/8 o rozmere 43 m<sup>2</sup> pre kupujúcich Vojtech Žiga a manželka Veronika Žigová, r. Mirgová, obaja bytom Bystrany 225*

**Hlasovanie:      za: 8                  proti: 0                  zdržal sa: 1                  /8 : 0: 1/**  
p. Marián Pavlák



3) Žiadosť Valentina Žigu a Margity Žigovej, Bystrany 225 o odkúpenie pozemku

Návrh uznesenia:

Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch **schvaľuje:**

žiadosť o zakúpenie pozemku parcela č. 694 o výmere 50 m<sup>2</sup> pre kupujúcich Valentin Žiga, Bystrany 225 a manželka Margita Žigová, r. Kroščenová, Bystrany 280.

**Hlasovanie:**      **za: 8**                      **proti: 0**                      **zdržal sa: 1**                      **/8 : 0: 1/**  
p. Marián Pavlák

4) Žiadosť Materskej školy, Bystrany 98 o delegovanie poslanca do rady školy

Návrh uznesenia:

Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch **schvaľuje:**

člena Rady školy pre Materskú školu č. 98 p. poslanca **p. Romana Kandráča a p. Františka Žigu.**

**Hlasovanie:**      **za: 7**                      **proti: 0**                      **zdržal sa: 2**                      **/7 : 0 : 2/**  
p. Roman Kandráč  
p. František Žiga

5) Žiadosť firmy Gambit s.r.o. o zmenu individuálnej licencie na prevádzkovanie výherných prístrojov

Dňa 23.10.2017 bola doručená žiadosť o zmenu individuálnej licencie na prevádzkovanie výherných prístrojov na účel jej zosúladenia s §38 ods. 4.

Citovaný zákon o hazardných hrách podľa paragrafu 38 odsek 4:

Herňu možno umiestniť len v:

- a) hoteloch, motelloch a penziónoch,
- b) budovách pre obchod a služby,
- c) budovách pre kultúru a na verejnú zábavu,
- d) bytových domoch, ak s tým písomne vyjadrí súhlas nadpolovičná väčšina všetkých vlastníkov

Návrh uznesenia:

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch berie na vedomie:*

*zmenu individuálnej licencie na prevádzkovanie výherných prístrojov na účel jej zosúladenia s paragrafom 38 odsek 4.*

Poznámka: 14:49 p. Fabián Mirga a p. Gejza Kandráč opustili rokovaciu miestnosť a o 14:55 sa vrátili

14:54 p. Marián Pavlák opustil rokovaciu miestnosť a 14:55 sa vrátil

14:58 p. František Žiga opustil rokovaciu miestnosť a 15:02 sa vrátil

6) Žiadosť hospodárskeho subjektu – JD Market s.r.o.

- p. Jozef Dunka predložil bod programu a žiada o navýšenie prác na oplatení cintorína
- k žiadosti budú doložené fotografie

**p. Jozef Dunka** predložil poslancom fotografie o prácach, ktoré robil navyše.

**Starosta obce** sa vyjadril k tomu, že prv musí p. Jozef Dunka dokončiť prácu a potom donesie preberací a odovzdávací protokol, kde bude napísané, čo všetko sa robilo navyše a tento bod sa preloží do ďalšieho obecného zastupiteľstva.

Návrh uznesenia:

*Obecné zastupiteľstvo v Bystranoch berie na vedomie:*

prerokovanie tohto bodu.



